



Ⓚ Pendulstiksav
Ⓚ Serra de recortes

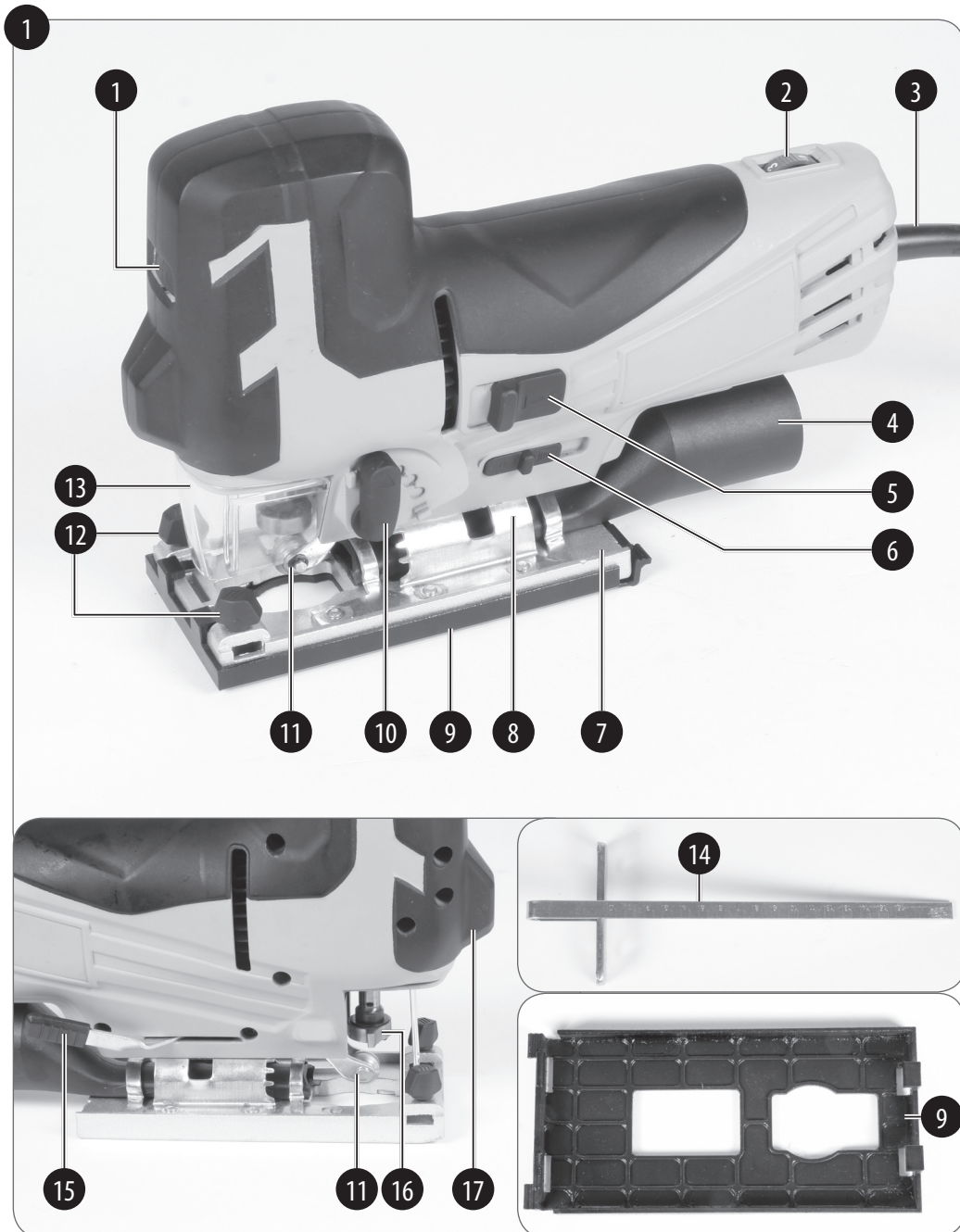
D-PS 851

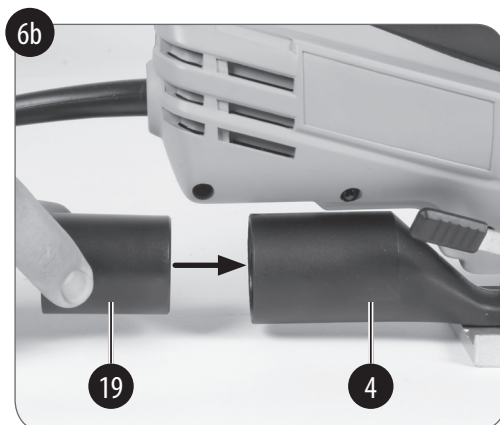
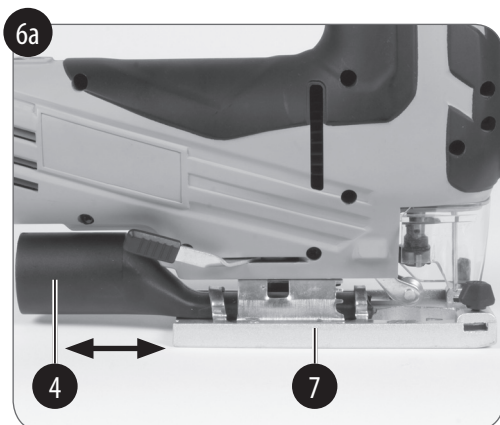
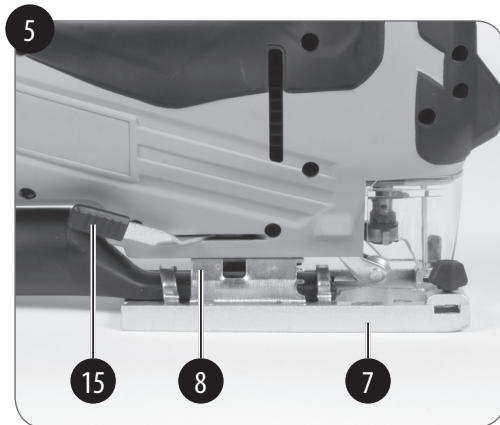
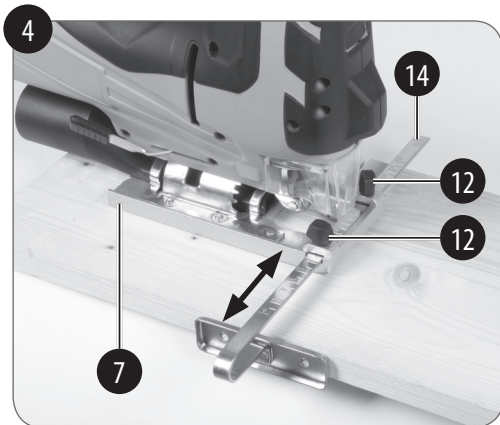
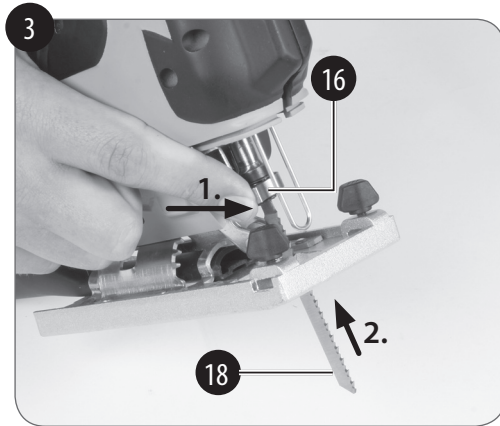
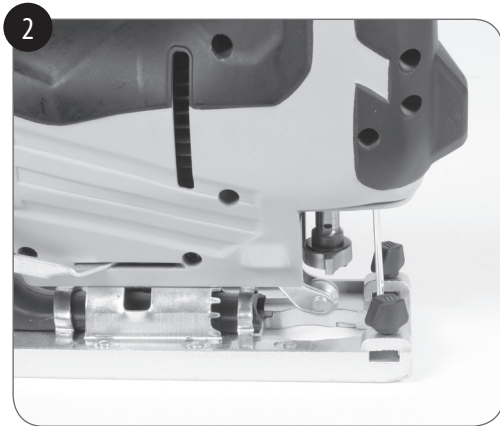


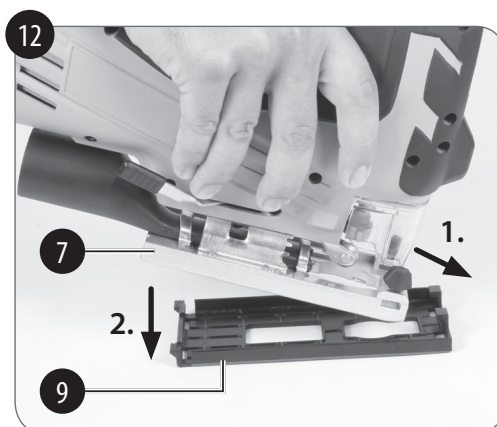
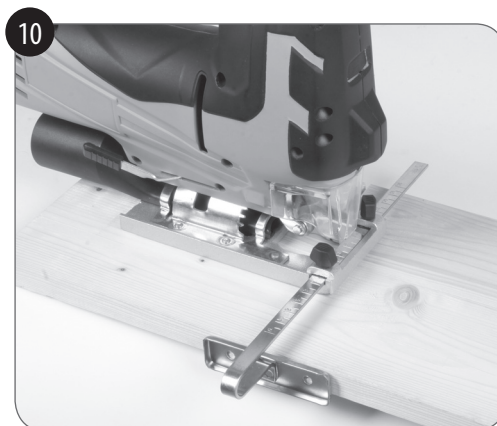
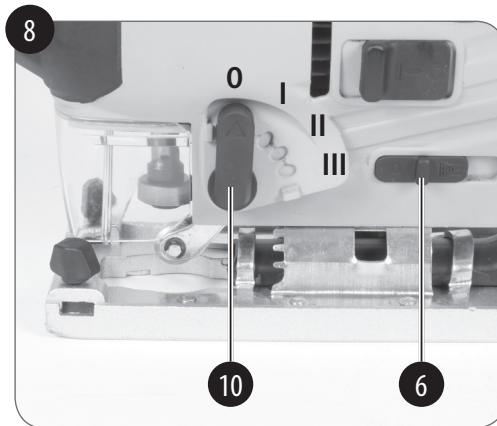
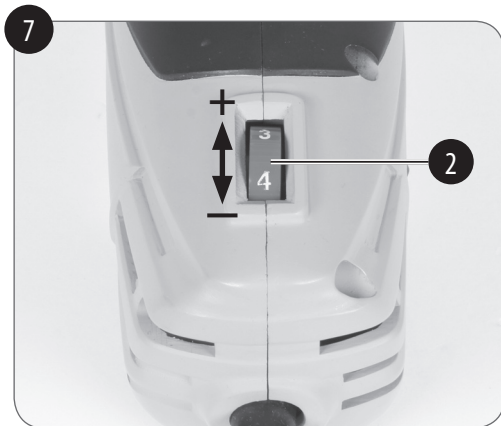
Ⓚ ORIGINAL BETJENINGSVEJLEDNING Ⓚ MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL



EAN 22047489
EH-Nr.: 43.212.16
I.-Nr.: 11017







Indholdsfortegnelse

1. Sikkerhedsanvisninger	7
2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang	12
3. Formålsbestemt anvendelse	12
4. Tekniske data	13
5. Før ibrugtagningen	14
6. Betjening	16
7. Udskiftning af nettilslutningsledning	19
8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling	19
9. Bortskaffelse og genanvendelse	20
10. Opbevaring	20
11. Garantibevis	22



Advarsel! Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade.



Brug høreværn. Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



Forsigtig! Brug støvmasker. Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



Brug beskyttelsesbriller. Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.

Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

Denne betjeningsvejledning kan også downloades som PDF-fil fra vores internetside www.isc-gmbh.info.

1. Sikkerhedsanvisninger

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

Almindelige sikkerhedsanvisninger for el-værktøjer

Begrebet "el-værktøj", som anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henfører til netdrevne elektriske værktøjer (med netledning) og batteridrevne elektriske værktøjer (uden netledning).

1. Sikkerhed på arbejdsstedet

- a) **Hold arbejdsstedet rent og godt oplyst.** Rod eller manglende belysning kan medføre personskaade.
- b) **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller pulver.** El-værktøj frembringer gnister, som kan antænde pulver eller dampe.
- c) **Hold børn og øvrige personer på afstand, mens du arbejder med værktøjet.** Hvis du distraheres i dit arbejde, kan du miste kontrollen over værktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

- a) **El-værktøjets forbindelsesstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjodet el-værktøj.** Uforandrede stik og brug af rigtige stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- b) **Undgå kropskontakt med jordede flader, såsom rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Risikoen for at få elektrisk stød er større, hvis din krop er i forbindelse med jord.
- c) **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til andre formål end det tiltænkte: El-værktøjet må ikke bæres i ledningen eller hænges op i den; tag fat i selve stikket, når du trækker stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra høj varme, olie, skarpe kanter og bevægelige værktøjsdele.** Beskadede eller omviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Ved arbejde med el-værktøj i det fri må der kun benyttes forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug, vil nedsætte risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis brug af el-værktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal anvendes et fejlstrømsrelæ.** Et fejlstrømsrelæ nedsætter risikoen for elektrisk stød.

3. Personsikkerhed

- a) **Vær hele tiden årvågen, vær opmærksom på, hvad du foretager dig, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med el-værktøj. Arbejd ikke med el-værktøjet, hvis du er træt eller er påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et enkelt øjeblik uopmærksomhed kan medføre alvorlig kvæstelse.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og altid sikkerhedsbriller.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm og høreværn - alt efter el-værktøjets art og arbejdssituationen - nedsætter risikoen for kvæstelse.
- c) **Undgå utilsigtet start af el-værktøjet. Vær sikker på, at el-værktøjet er slukket, inden du slutter det til strømforsyningsnettet og/eller akkumulatorbatteriet, og inden du tager det op eller bærer det.** Hvis du har fingeren på afbryderknappen, når du bærer el-værktøjet, eller slutter du værktøjet til strømforsyningen, mens det er tændt, kan det medføre personskade.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder for el-værktøjet.** Sidder der et stykke

værktøj eller en nøgle i en roterende del af el-værktøjet, kan det medføre kvæstelse.

- e) **Undgå abnorme kropsholdninger. Sørg for at stå stabilt og hele tiden være i god balance.** Så vil du bedre kunne styre el-værktøjet, hvis der skulle opstå en uventet situation.
 - f) **Bær egnet tøj. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hår, tøj og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker og langt hår kan blive trukket ind af bevægelige dele.
 - g) **Hvis der er mulighed for montering af støvudsugnings- og støvopsamlingsudstyr, skal du tjekke, at disse er sluttet til og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan nedsætte faren for støvbetingede helbredsskader.
4. **Brug og håndtering af el-værktøjet**
- a) **Overbelast ikke el-værktøjet. Brug det el-værktøj, der passer til det pågældende arbejde.** Du arbejder mere sikkert og bedre inden for det angivne effektområde med det rigtige værktøj.
 - b) **Brug ikke el-værktøj, hvor afbryderknappen er defekt.** El-værktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
 - c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller tag akkumulatorbatteriet ud, inden du foretager indstillinger på el-værktøjet, skifter tilbehør, og inden du lægger el-værktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer, at el-værktøjet starter utilsigtet.
 - d) **El-værktøj skal opbevares uden for børns rækkevidde, når det ikke bruges.** Lad ikke personer arbejde med el-værktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af uerfarne personer.
 - e) **El-værktøj skal vedligeholdes omhyggeligt.** Kontroller, at bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sidder i klemme, og at komponenter ikke er gået i stykker eller er så beskadigede, at el-værktøjets funktion er nedsat. Beskadigede dele skal repareres, inden el-værktøjet tages i brug igen. Mange uheld skyldes dårlig vedligeholdelse.
 - f) **Hold skæreenheden skarp og ren.** Velplejet skæreværktøj med skarp skæræg kommer sjældnere i klemme og er lettere at føre.

g) **El-værktøj, tilbehør, hjælpeværktøj osv. skal anvendes i overensstemmelse med nærværende anvisninger. Du skal samtidig tage højde for de givne arbejdsforhold og den pågældende aktivitet.** Brug af el-værktøj til formål, det ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.

5. Service

a) **El-værktøj skal repareres af en fagmand under anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres det, at el-værktøjets sikkerhedsniveau bevares.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- Kontroller maskinen, tilslutningsledningen og stikket hver gang før brug. Maskinen må kun tages i anvendelse, hvis den er i fuldstændig fejlfri stand. Beskadede dele skal omgående skiftes ud af en el-fagmand.
- Træk stikket ud af stikkontakten, før enhver form for arbejde på maskinen, før skift af værktøj, og når maskinen ikke benyttes.
- Hold hele tiden ledningen bag maskinen, så den ikke beskadiges.
- Ved arbejde i det fri må der kun anvendes godkendte forlængerledninger. De anvendte forlængerledninger skal have

et tværsnit på mindst 1,5 mm². Stikforbindelserne skal have beskyttelseskontakter ifølge gældende elektrotekniske regler og være stænkvandsbeskyttede.

- Brug altid beskyttelsesbriller, sikkerhedshandsker og høreværn, når der udføres savearbejde, og åndedrætsværn, når der udføres støvet arbejde.
- Sikr emnet, der skal bearbejdes, så det ikke kan skride (ved at spænde det fast).
- **Der må ikke arbejdes med asbestholdigt materiale.** Ulykkesforebyggende bestemmelse fra brancheforening skal iagttages.
- Brug kun originale reservedele.
- Reparationer skal udføres af autoriseret elektriker.
- Støjudviklingen fra maskinen kan overskride 85 db (A) på arbejdsstedet. I givet fald skal der træffes de nødvendige støjdæmpende foranstaltninger, inkl. brug af høreværn.
- Udsæt ikke el-værktøj for regn. Brug ikke el-værktøj i våde eller fugtige omgivelser og ikke i nærheden af brændbare væsker.
- Bær ikke el-værktøj i ledningen. Pas på, at ledningen ikke beskadiges af olie, opløsningsmidler og skarpe kanter. Bær ikke el-værktøj i ledningen.

- Hold orden på arbejdsstedet.
- Kontroller, at afbryderen er slået fra, når du slutter maskinen til strømforsyningsnettet
- For din egen sikkerheds skyld må der kun anvendes tilbehør og ekstraudstyr fra el-værktøjets producent.
- Brug kun skarpe og ubeskadigede savklinger. Skift bukkede og revnede savklinger med det samme.
- Når saven slukkes, må savklingen ikke bremses ned ved udøvelse af sidetryk.
- Sørg for at gennemføre en ensartet fremføring, det forhindrer fare for uheld og forlænger savklingens og savens levetid.
- Rengør kun værktøjet med en fugtig klud. Brug ikke skrappe rengøringsmidler til renholdelse.
- Kontroller, at værktøjet er uden fejl. Skulle funktionen være defekt eller påvirket, skal værktøjet kontrolleres. Alt vedligeholdelses- og inspektionsarbejde må kun udføres af en elfaglært eller af ISC GmbH.
- **Kontroller fastgørelsesskruerne**
Kontroller fastgørelsesskruerne med regelmæssige mellemrum og sikr, at alle skruerne er spændt. Spænd de løse skruer med det samme, ellers kan dette føre til alvorlige kvæstelser.

- Når der udføres arbejde, der indebærer en risiko for, at indsatsværktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller sin egen netledning, skal du holde fast i de isolerede greb. Også kontakt med en anden spændingsførende ledning kan sætte apparatets metaldele under spænding og give elektrisk stød.

Særlige anvisninger vedrørende laser

Fare! Laserstråling

Kig ikke ind i strålen

Laserklasse 2

CAUTION! - LASER RADIATION!
Do not look into the beam!
Laser specification Laser class 2
 λ : 650 nm; P_0 : ≤ 1 mW
according to EN 60825-1: 2014

- Kig ikke direkte ind i laserstrålen uden øjenbeskyttelse.
- Kig ikke direkte ind i strålegangen.
- Ret aldrig laserstrålen mod reflekterende flader eller mod personer og dyr. Også en laserstråle med lav effekt kan forårsage øjenskader.
- Pas på – afvigelser fra den her anførte fremgangsmåde kan medføre farlig strålingseksposering.
- Åbn aldrig lasermodulet.

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang

2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1, 2, 3)

1. Tænd/sluk-knap LED-lys/laser
2. Hastighedsregulator
3. Netkabel
4. Adapter til støvudsugning
5. Tænd/Sluk-knap
6. Kontakt til støv-blæse-funktion
7. Justerbar sål
8. Gradskala til sål
9. Glidesko
10. Omskifter pendulslag
11. Styrerulle
12. Låseskrue til parallelanslag
13. Beskyttelsesafdækning
14. Parallelanslag
15. Fikseringsarm til sål
16. Klingeholder
17. LED-lys/laser
18. Savklinge (følger ikke med)
19. Reduktionsstykke

2.2 Leveringsomfang

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage-/og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.

- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

Vigtigt!

Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Pendulstiksav
- Parallelanslag
- Adapter til spånudsugning
- Original betjeningsvejledning

3. Formålsbestemt anvendelse

Pendulstiksaven er beregnet til savning i træ, metal, ikke-jernholdigt metal og kunststof med anvendelse af passende savklinge.

Produktet må kun anvendes i overensstemmelse med det tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at produktet ikke er blevet anvendt korrekt. Dette er alene brugerens/ejerens ansvar.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Netspænding: 230 V~ 50 Hz
 Optagen effekt: 800 W
 Slagantal: 0-3100 min⁻¹
 Slaghøjde: 20 mm
 Skæredybde træ: 80 mm
 Skæredybde kunststof: 10 mm
 Skæredybde jern/aluminium: 8 mm
 Vinkelsnit: Op til 45° (venstre og højre)
 Kapslingsklasse: II /
 Vægt: 2,5 kg

Fare!

Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 60745.

Lydtrykniveau L_{pA} 91 dB(A)
 Usikkerhed K_{pA} 3 dB
 Lydeffektniveau L_{WA} 102 dB(A)
 Usikkerhed K_{WA} 3 dB

Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan føre til nedsat hørelse.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 60745.

Savning af træ

Svingningsemissionstal $a_h = 15,5 \text{ m/s}^2$
 Usikkerhed $K = 2,2 \text{ m/s}^2$

Savning af blik

Svingningsemissionstal $a_h = 13,2 \text{ m/s}^2$
 Usikkerhed $K = 2,0 \text{ m/s}^2$

Det angivne svingningsemissionstal er målt ud fra en standardiseret prøvningsmetode og kan – afhængig af den måde, el-værktøjet anvendes på – ændre sig og i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

Det angivne svingningsemissionstal kan anvendes til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

Det angivne svingningsemissionstal kan desuden anvendes til en indledende skønmæssig vurdering af den negative påvirkning.

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

Forsigtig!

Tilbageværende risici

Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
3. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

5. Før ibrugtagningen

Inden du slutter høvlen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

Advarsel!

Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på høvlen.

5.1 Beskyttelsesafdækning (fig. 1/pos. 13)

- Beskyttelsesafdækningen (13) forhindrer utilsigtet berøring af savklingen (18), samtidig med at udsynet til saveområdet er frit.
- Beskyttelsesafdækningen (13) skal altid være påsat under savning.
- Beskyttelsesafdækningen (13) kan fjernes fremad som vist på fig. 2. Tryk hertil afdækningen på oversiden let sammen.

5.2 Skift af savklinge (fig. 3/pos. 18)

Pas på!

- Savklinger kan indsættes og skiftes uden brug af værktøj.
- Træk stikket ud af stikkontakten, inden du indsætter eller skifter savklinge.
- Stil omskifteren til pendulslag (10) på position III.

- Tænderne på savklingen er meget skarpe.
- Fjern beskyttelsesafdækningen (13).
- Tryk på holderen til savklingen (16), og før savklingen (18) ind i klingeholderen (16), så den klikker fast (fig. 3). Fortændingen på savklingen skal pege fremad.
- Lad holderen til savklingen (16) glide tilbage igen. Savklingen (18) skal sidde i styrerullen (11).
- Kontroller, at savklingen (18) sidder fast i holderen.
- Skub beskyttelsesafdækningen (13) forfra på pendulstiksaven igen.
- Savklingen tages af tilsvarende i modsat rækkefølge.

5.3 Montering af parallelanslag (fig. 4/ pos. 14)

- Med parallelanslaget (14) er det muligt at udføre parallelle snit.
- Løsn de to låseskruer (12) på sålen (7).
- Skub parallelanslaget (14) ind i føringerne på sålen (7). Sæt parallelanslaget (14) på maskinens venstre eller højre side.
- Styreskinnen skal hele tiden være rettet nedad. Bestem ved hjælp af parallelanslagets (14) måleskala den nødvendige afstand, og spænd låseskruerne (12) igen.

5.4 Indstilling af sål til geringssnit (fig. 1, 5)

- Fjern til geringssnit låseskruen til parallelanslaget (fig. 1/pos. 12).
- Løsn fikseringsarmen (15) til sålen.
- Skub sålen (7) lidt tilbage. Sålen kan nu hældes op til 45° mod venstre eller højre.
- Skubbes sålen (7) fremad igen, fungerer det kun i anslagspositionerne 0°, 15°, 30° og 45°, som er markeret på gradskalaen til sålen (8). Bring sålen i den rigtige position og spænd fikseringsarmen (15).
- Sålen (7) kan uden videre indstilles til et andet vinkelmål. Sålen (7) skubbes da frem, den ønskede vinkel indstilles, hvorefter fikseringsarmen (15) spændes fast igen.

Pas på!

Ved geringssnit skal låseskruerne til parallelanslag (12) fjernes.

5.5 Adapter til spånudsugning (fig. 6a/ pos. 4)

- Forbind pendulstiksaven med en støvsuger via adapteren til spånudsugning (4). Herved opnås en optimal støvudsugning fra saveemnet. Fordele: Du skåner såvel maskinen som dit helbred. Desuden holdes arbejdsområdet rent, ligesom sikkerheden i arbejdet øges.
- Støv, der opstår under arbejdet, kan være farligt. Læs sikkerhedsanvisningerne.
- Sæt adapteren (4) i som vist på fig. 6. Adapteren (4) skal gå hørbart i indgreb, så den sidder sikkert fast i sålen (7).
- Sæt støvsugerens sugeslange på adapterens (4) åbning. Sørg for, at forbindelsen mellem de to enheder er lufttæt.
- Brug af forskellige støvsugere gøres muligt vha. det medfølgende reduceringsstykke (fig. 6 b/pos. 19). Sæt reduceringsstykket (19) på adapteren (4) som vist på fig. 6b.

6. Betjening

6.1 Tænd/sluk-knap (fig. 1/pos. 5)

Tænde:

Skub tænd/sluk-knappen (5) frem.

Slukke:

Skub tænd/sluk-knappen (5) tilbage.

6.2 Elektronisk forvalg af omdrejningstal (fig. 7/pos. 2)

Det ønskede omdrejningstal kan forudindstilles med hastighedsregulatoren. Drej hastighedsregulatoren i PLUS-retning for at øge omdrejningstallet, drej hastighedsregulatoren i MINUS-retning for at reducere omdrejningstallet. Det optimale slagantal afhænger af materialet og arbejdsbetingelserne.

Almindeligt gældende regler for skærehastighed ved spåntagende arbejde gælder også her.

Du kan generelt arbejde med et højere slagantal, når du benytter finere savklinger; grovere savklinger kræver lavere hastigheder.

Position 0-2 = Lavt slagantal (til stål)

Position 3-4 = Medium slagantal (til stål, blødt metal, kunststof)

Position 5 = Højt slagantal (til blødt træ, hårdt træ, blødt metal, kunststof)

6.3 Indstilling af pendulslag (fig. 8/pos. 10)

- På omskifter til pendulslag (10) kan kraften på savklingens (18) pendulbevægelse indstilles.
- Skærehastighed, skæreydelse og skæremønstre kan tilpasses saveemnet.

Stil omskifteren til pendulslag (10) på en af følgende positioner.

Position 0 = Ingen pendulering

Materiale: Gummi, keramik, aluminium, stål

Anmærkning: Til fine skærekanter og skærekanter med et rent snit, til tynde (f.eks. blik) og hårde materialer.

Position I = Lille pendulering

Materiale: Kunststof, træ, aluminium

Anmærkning: Til hårde materialer

Position II = Medium pendulering

Materiale: Træ

Position III = Stor pendulering

Materiale: Træ

Anmærkning: Til bløde materialer og til savning i fiberretningen

Den bedste kombination mellem omdrejningstal og pendulslag afhænger af det materiale, der skal saves i. Vi anbefaler at finde frem til den ideelle indstilling ved prøvesavning på et stykke affaldstræ.

6.4 Støv-blæse-funktion (fig. 8/pos. 6)

En tilkoblebar luftstrøm sørger for, at save-linjen er fri for støv og spåner.

- Den tændes ved at skubbe kontakten til støv-blæse-funktion (8) tilbage.
- Den slukkes ved at skubbe kontakten til støv-blæse-funktion (8) fremad igen.

6.5 Savning

- Kontroller, at tænd/sluk-knappen (5) står på 0 (slukket). Først nu kan du sætte stikket i en stikkontakt.
- Savklingen skal være sat i, når du tænder pendulstiksaven.
- Brug kun intakte og ubeskadigede savklinger. Stumpe, bøjede eller revnede savklinger skal omgående skiftes ud.

- Anbring sålen fladt oven på saveemnet. Tænd for pendulstiksaven.
- Lad savklingen køre op i fuld omdrejning. Før savklingen langsomt langs med savelinjen. Tryk kun let ned på savklingen.
- Ved savning i metal skal savelinjen smøres med et egnet kølemiddel.
- Vær her opmærksom på, hvor tykt det materiale må være, der skal bearbejdes

Træ	80 mm
Kunststof	10 mm
Metal	8 mm

6.6 Udsavning af områder (fig. 9)

Bor med en boremaskine et 10 mm st ort hul inden for det område, der skal udsaves. Før savklingen ind i hullet, og begynd at save det ønskede område ud.

6.7 Udførelse af parallelsnit (fig. 10)

- Monter parallelslaget, og indjuster det (se punkt 5.3).
- Se anvisningerne i punkt 6.5.
- Udfør savning som vist på fig. 10.

6.8 Geringssnit (fig. 11)

- Indstil vinklen på sålen (se punkt 5.4).
- Se anvisningerne i punkt 6.5.
- Udfør savning som vist på fig. 11.

6.9 Brug af laser og LED-belysning

- Laseren (17) gør det muligt at foretage præcisionsnit med din pendulstiksav.
- Laserlyset frembringes af en laserdiode. Laserlyset eksponeres som en linje og strømmer ud gennem laserstråleudgangen. Linjen kan så benyttes som optisk markering af savelinjen under præcisionssavning. Bemærk sikkerhedsanvisninger i forbindelse med brug af laser.
- Med LED-lyset (17) kan skærestedet lyses ekstra op.
- Tænd/Sluk af laseren og LED-lyset sker med kombinationsknappen LED-lys/Laser (1). Når du har sat stikket i stikkontakten, kan du vælge mellem følgende muligheder på kombinationsknappen Laser/LED-belysning:
Betjening 1 gang: Laser Til - LED Til
Betjening 2 gang: Laser Fra - LED Fra
Betjening 3 gang: Laser Til - LED Fra
Betjening 4 gang: Laser Fra - LED Fra
- Laserstrålen og LED-belysningen kan påvirkes af aflejret støv og spån. Rengør derfor hver gang efter brug laserstrålen og LED-lysets udgang.
- Sluk altid for laseren, når den ikke benyttes.
- Sluk altid for LED-lyset, når det ikke benyttes.
- Spændingsforsyningen for laser og

LED-belysning etableres via netspændingen. Det er altså ikke nødvendigt med batterier.

6.10 Brug af glideskoen (fig. 12/pos. 9)

- Saves sarte overflader, kan glideskoen (9) anbringes på sålen for at forhindre, at overfladen rides.
- Fastgør glideskoen (9) foran på fodpladen (7) og tryk den bageste del op, til den falder i hak på fodpladen (7).
- Glideskoen (9) tages af ved at løsne den på den bageste del af fodpladen og tage den af fremad.

7. Udskiftning af nettilslutningsledning

Fare!

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Fare!

Husk altid at trække netstikket ud inden indstilling, vedligeholdelse eller reparation.

8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

8.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand.

Fare! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

8.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

8.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

9. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

10. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.



Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dettes omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:

Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

11. Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. naturlige personer, der hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med udøvelse af deres erhvervmæssige eller andet selvstændigt arbejde. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelse, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastede garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på. Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 36 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længe er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

iSC GmbH, International Service Center
Eschenstrasse 6
94405 Landau/Isar
Deutschland
Tel.: 0045 32 712 425
E-Mail: info@isc-gmbh.info
Homepage: www.isc-gmbh.info

Índice

1. Instruções de segurança.....	26
2. Descrição do aparelho e material a fornecer.....	31
3. Utilização adequada.....	32
4. Dados técnicos	33
5. Antes da colocação em funcionamento	34
6. Operação.....	36
7. Substituição do cabo de ligação à rede.....	40
8. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes	40
9. Eliminação e reciclagem.....	41
10. Armazenagem	41
11. Garantia	43



Perigo! - Para reduzir o risco de ferimentos leia o manual de instruções.



Cuidado! Use uma proteção auditiva. O ruído pode provocar danos no aparelho auditivo.



Cuidado! Use uma máscara de proteção para pó. Durante os trabalhos em madeira e outros materiais pode formar-se pó prejudicial à saúde. Os materiais que contenham amianto não podem ser trabalhados!



Cuidado! Use óculos de proteção. As faíscas produzidas durante o trabalho ou as aparas, os estilhaços e a poeira que saem do aparelho podem provocar cegueira.

Perigo!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções / estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções / estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

Este manual de instruções também pode ser descarregado em formato PDF da nossa página de internet www.isc-gmbh.info.

1. Instruções de segurança**Perigo!**

Leia todas as instruções de segurança e indicações. O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves. **Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.**

A designação “ferramenta elétrica” usada nas instruções de segurança refere-se às ferramentas alimentadas por corrente elétrica (com cabo elétrico) e às ferramentas alimentadas por acumulador (sem cabo elétrico).

1. Segurança no local de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas de trabalho desarrumadas ou com pouca iluminação aumentam o perigo de acidentes.
- b) **Não utilize a ferramenta elétrica em ambientes potencialmente explosivos, onde haja líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** Uma distração pode fazê-lo perder o controlo do aparelho.

2. Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser compatível com a tomada. A ficha nunca pode ser alterada. Não utilize fichas adaptadoras em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra. Fichas**

não alteradas e tomadas de energia compatíveis diminuem o risco de choque elétrico.

- b) **Evite o contacto físico com as superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões, frigoríficos.** Existe um maior risco de choque elétrico, se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo para outro fim que não o previsto, como para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para retirar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, do óleo, das arestas vivas ou das partes móveis do aparelho.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas cabos de extensão adequados para o exterior.** A utilização de um cabo de extensão adequado para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
- f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um interruptor**

de corrente diferencial residual. A utilização de um interruptor de corrente diferencial residual diminui o risco de choque elétrico.

3. Segurança das pessoas

- a) **Esteja sempre atento, preste atenção ao que está a fazer e proceda de modo sensato com uma ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica, se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) **Use equipamento de proteção individual e use sempre óculos de proteção.** O uso de equipamento de proteção individual, como máscara de proteção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, de acordo com o tipo e utilização de ferramenta elétrica, diminui o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento inadvertida. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de pegar nela, de a transportar ou ligar à alimentação de corrente e/ou ao acumulador. Se tiver**

o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou se esta estiver ligada quando estabelece a ligação à corrente, há o risco de acidente.

- d) **Antes de ligar a ferramenta elétrica, retire as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafusos.** Se se encontrar uma ferramenta ou chave, numa peça em rotação do aparelho, pode provocar ferimentos.
- e) **Evite posições inadequadas. Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Dessa forma, pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário adequado. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças em movimento.** O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
- g) **Se puderem ser montados dispositivos de aspiração de pó e dispositivos de recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de um aspirador de pó diminui os perigos provocados pelo pó.

4. Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Trabalha melhor e com maior segurança com a ferramenta elétrica adequada dentro dos limites de potência indicados.
- b) **Não utilize ferramentas elétricas com o interruptor danificado.** Uma ferramenta elétrica que não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desligue a ficha da tomada e/ou remova o acumulador antes de efetuar ajustes no aparelho, trocar peças acessórias ou colocar o aparelho de parte.** Esta medida de prevenção evita o arranque inadvertido da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estejam a ser usadas fora do alcance das crianças. Não deixe que o aparelho seja usado por pessoas que não estejam familiarizadas com ele ou que não tenham lido estas indicações.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem usadas por pessoas inexperientes.
- e) **Trate da conservação da ferramenta elétrica com cuidado. Verifique se as**

peças móveis funcionam sem problemas e se não estão perras, se existem peças partidas ou danificadas, que influenciem o funcionamento da ferramenta elétrica. As peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal conservadas.

- f) **Mantenha os acessórios de corte afiados e limpos.** Os acessórios de corte cuidados e com as arestas de corte afiados encravam-se menos e são mais fáceis conduzir.
- g) **Respeite estas indicações quando utilizar a ferramenta elétrica, acessórios, ferramentas de trabalho, etc. Tenha atenção às condições de trabalho e ao trabalho a realizar.** O uso de ferramentas elétricas para fins diferentes do previsto pode originar situações perigosas.

5. Manutenção

- a) **Deixe a ferramenta elétrica ser reparada apenas por pessoal técnico qualificado e apenas com peças sobresselentes originais.** Dessa forma, fica garantida a segurança da ferramenta elétrica.

Instruções de segurança adicionais

- Antes de cada utilização, verifique o aparelho, o cabo de ligação e a ficha. Trabalhe com o aparelho apenas se ele funcionar sem problemas e não estiver danificado. As peças danificadas devem ser substituídas de imediato por um electricista.
- Remova a ficha de alimentação da tomada antes de efetuar qualquer trabalho na máquina, de proceder à substituição do acessório ou se a ferramenta não estiver a uso.
- Para evitar danos no cabo de rede, mantenha-o sempre na retaguarda da máquina.
- Quando trabalhar no exterior, utilize apenas as extensões devidamente homologadas para esse fim. As extensões utilizadas têm de possuir uma secção transversal mínima de 1,5 mm². As ligações de encaixe têm de estar providas de contactos de segurança e protegidas contra a projecção de água.
- Guarde as ferramentas num lugar seguro e fora do alcance das crianças.
- Ao lixar, escovar, cortar e serrar, use sempre óculos e luvas de proteção, bem como proteção auditiva e, durante os trabalhos que façam pó, uma máscara de proteção respiratória.

- Não se esqueça da chave de ferramentas encaixada. Antes de ligar o aparelho, verifique sempre se chaves ou ferramentas de ajuste não ficaram esquecidas no aparelho.
- Fixe bem a peça a ser trabalhada, para evitar que ela se desloque.
- **Não é permitido trabalhar materiais que contenham amianto.** Observe as normas em vigor para a prevenção de acidentes da associação profissional.
- Utilize apenas peças sobressalentes originais.
- As reparações só podem ser feitas por um electricista competente.
- O ruído no local de trabalho pode exceder os 85 dB (A). Neste caso, o operador necessita de medidas de isolamento e de protecção acústicos.
- Certifique-se de que está numa posição segura e cómoda.
- Não exponha a sua ferramenta eléctrica à chuva. Não use a ferramenta eléctrica em ambientes húmidos ou molhados, nem na proximidade de líquidos inflamáveis.
- Não transporte a ferramenta eléctrica segurando-a pelo o cabo de rede. Proteja o cabo de rede contra danificações provocadas por óleo, solventes e arestas vivas.
- Mantenha a área de trabalho arrumada.
- Certifique-se de que o interruptor se encontra desligado quando ligar a máquina à corrente.
- Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupa larga nem jóias. Se tiver cabelos compridos, use uma rede para os apanhar.
- Para a sua própria segurança, utilize somente acessórios e aparelhos auxiliares produzidos pelo fabricante da ferramenta.
- Use somente discos de serra afiados e em perfeito estado. Substitua imediatamente os que estiverem torcidos ou com fendas.
- Depois de desligar a ferramenta, nunca tente parar o disco de serra, apertando-o lateralmente.
- Certifique-se de que o avanço é uniforme. Deste modo reduz o perigo de acidentes e prolonga a vida útil do disco de serra e da ferramenta.
- Para limpar a sua ferramenta utilize um pano húmido. Não utilize produtos de limpeza agressivos.
- Verifique se a ferramenta funciona bem. Se houver problemas, mande inspeccioná-la. Todos os trabalhos de manutenção e de inspecção devem ser efectuados apenas por electricistas ou

pela ISC GmbH.

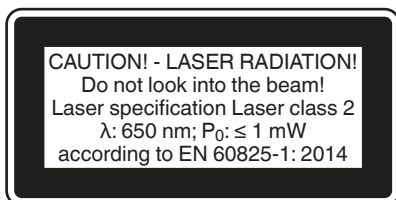
- **Verifique os parafusos de fixação**
Verifique regularmente os parafusos de fixação e certifique-se de que estão todos apertados. Aperte imediatamente os parafusos soltos, caso contrário pode causar ferimentos graves.
- Ao trabalhar, segure no aparelho nas superfícies isoladas próprias, em que os cabos eléctricos dobrados da ferramenta de trabalho ou o próprio cabo eléctrico se podem encontrar. O contacto com um cabo de corrente eléctrica pode electrificar as peças metálicas do aparelho e provocar um choque eléctrico.

Notas especiais sobre o laser

⚠ Perigo! Radiação laser

Não olhe para o raio

Classe de laser 2



- Não olhe directamente para o raio laser com os olhos desprotegidos.
- Nunca olhe directamente para a trajetória dos raios.

- Nunca direcione o raio laser para superfícies reflectoras, pessoas ou animais. Mesmo um raio laser de potência reduzida poderá causar danos oculares.
- Cuidado – poderá ficar exposto a radiação perigosa se decidir adoptar métodos que não os aqui referidos.
- Nunca abra o módulo de laser.

2. Descrição do aparelho e material a fornecer

2.1 Descrição do aparelho (figuras 1, 2, 3)

1. Interruptor para ligar/desligar o laser/luz LED
2. Regulador das rotações
3. Cabo eléctrico
4. Adaptador para aspiração do pó
5. Interruptor para ligar/desligar
6. Interruptor para a função de sopro de pó
7. Patim da serra ajustável
8. Escala graduada para patim da serra
9. Patim de deslize
10. Comutador para movimento pendular
11. Rolete de guia
12. Parafuso de aperto para a guia paralela
13. Cobertura de protecção
14. Guia paralela
15. Alavanca de bloqueio para patim da serra

16. Suporte da lâmina de serra
17. Laser/luz LED
18. Lâmina de serra (não incluída no material a fornecer)
19. Peça de redução

2.2 Material a fornecer

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

Atenção!

O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!

- Serra de recortes
- Guia paralela
- Adaptador para dispositivo de aspiração de aparas
- Manual de instruções original

3. Utilização adequada

A serra de recortes destina-se ao corte de madeira, metais, metais não-ferrosos e plásticos, utilizando para o efeito a respetiva lâmina de serra.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o fato de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em atividades equiparáveis.

4. Dados técnicos

Tensão de rede: 230 V~ 50 Hz
 Potência absorvida: 800 W
 Número de golpes: 0-3100 r.p.m.
 Altura de elevação: 20 mm
 Profundidade de corte em madeira: 80 mm
 Profundidade de corte em plástico: 10 mm
 Profundidade de corte
 em ferro/alumínio: 8 mm
 Corte em meia-
 esquadria: até 45° (à esquerda e à direita)
 Classe de proteção: II /
 Peso: 2,5 kg

Perigo!

Ruído e vibração

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com a EN 60745.

Nível de pressão acústica L_{pA} 91 dB(A)
 Incerteza K_{pA} 3 dB
 Nível de potência acústica L_{WA} 102 dB(A)
 Incerteza K_{WA} 3 dB

Use uma proteção auditiva.

O ruído pode provocar danos auditivos.

Valores totais de vibração (soma vectorial de três direcções) apurados de acordo com a EN 60745.

Corte de madeira

Valor de emissão de vibração $a_h = 15,5 \text{ m/s}^2$
 Incerteza $K = 2,2 \text{ m/s}^2$

Corte de chapa

Valor de emissão de vibração $a_h = 13,2 \text{ m/s}^2$
 Incerteza $K = 2,0 \text{ m/s}^2$

O valor de emissão de vibração indicado foi medido segundo um método de ensaio normalizado, podendo, consoante o tipo de utilização da ferramenta elétrica, sofrer alterações e em casos excepcionais ultrapassar o valor indicado.

O valor de emissão de vibração indicado pode ser comparado com o de uma outra ferramenta elétrica.

O valor de emissão de vibração indicado também pode ser utilizado para um cálculo prévio de limitações.

Reduza a produção de ruído e de vibração para o mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, submeta o aparelho a uma verificação.
- Desligue o aparelho, quando este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

Cuidado!

Riscos residuais

Mesmo quando esta ferramenta elétrica é utilizada adequadamente, existem sempre riscos residuais. Dependendo do formato e do modelo desta ferramenta elétrica podem ocorrer os seguintes perigos:

1. Lesões pulmonares, caso não seja utilizada uma máscara de proteção para pó adequada.
2. Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma proteção auditiva adequada.

3. Danos para a saúde resultantes das vibrações na mão e no braço, caso a ferramenta seja utilizada durante um longo período de tempo ou se não for operada e feita a manutenção de forma adequada.

5. Antes da colocação em funcionamento

Antes de ligar a máquina, certifique-se de que os dados constantes da placa de características correspondem aos dados de rede.

Retire sempre a ficha de alimentação da corrente elétrica antes de efetuar ajustes no aparelho.

5.1 Cobertura de proteção (figura 1/pos. 13)

- A cobertura de proteção (13) evita que se toque inadvertidamente na lâmina de serra (18) permitindo, no entanto, observar a zona de corte.
- A cobertura de proteção (13) tem de ser sempre montada para efetuar cortes.
- A cobertura de proteção (13) pode ser retirada para a frente, tal como representado na figura 2. Para tal, comprima a cobertura pelo lado superior.

5.2 Substituição da lâmina de serra (figura 3/pos. 18)

Atenção!

- Pode montar ou substituir as lâminas de serra sem utilizar outras ferramentas.
- Retire a ficha da corrente elétrica, antes de substituir ou montar uma lâmina de serra.
- Coloque o comutador para movimento pendular (10) na posição III.
- Os dentes da lâmina de serra são muito afiados.
- Retire a cobertura de proteção (13).
- Pressione o suporte da lâmina de serra (16) e empurre a lâmina (18) até ao encosto no suporte (16) (figura 3). Os dentes da lâmina de serra têm de estar virados para a frente.
- Deixe deslizar de novo o suporte para a lâmina de serra (16). A lâmina de serra (18) tem de assentar no rolete de guia (11).
- Verifique se a lâmina de serra (18) está bem assente no suporte.
- Empurre novamente a cobertura de proteção (13) para a frente na serra de recortes.
- Para retirar a lâmina de serra, proceda de forma inversa.

5.3 Montagem da guia paralela (figura 4/ pos. 14)

- A guia paralela (14) permite efetuar cortes paralelos.
- Desaperte ambos os parafusos de aperto (12) no patim da serra (7).
- Insira agora a guia paralela (14) nas guias no patim da serra (7). Pode montar a guia paralela (14) no lado esquerdo ou no lado direito do aparelho.
- Oriente a régua-guia sempre para baixo. Determine a distância necessária com o auxílio da escala de medida da guia paralela (14) e volte a apertar os parafusos de aperto (12).

5.4 Ajuste do patim de serra para cortes em meia-esquadria (figura 1, 5)

- Remova o parafuso de aperto para a guia paralela para cortes em meia-esquadria (figura 1/pos. 12).
- Desaperte a alavanca de aperto (15) no patim da serra.
- Empurre o patim da serra (7) ligeiramente para trás. O patim da serra só pode ser inclinado até 45° para a esquerda ou para a direita.

- Se o patim da serra (7) for empurrado novamente para a frente, funcionará apenas com as posições fixas existentes a 0°, 15°, 30° e 45°, as quais se encontram marcadas na escala graduada para o patim da serra (8). Coloque o patim da serra na respetiva posição e aperte a alavanca de bloqueio (15).
- O patim da serra (7) também pode ser ajustado para outras medidas angulares que não estejam marcadas. Para tal, empurre o patim da serra (7) para a frente, regule para o ângulo desejado e volte a apertar a alavanca de bloqueio (15).

Atenção!

Para cortes em meia-esquadria, é necessário remover os parafusos de aperto para a guia paralela (12).

5.5 Adaptador para dispositivo de aspiração de aparas (figura 6a/pos. 4)

- Ligue a sua serra de recortes com o adaptador para o dispositivo de aspiração de aparas (4) a um aspirador. Deste modo, obtém uma aspiração ideal do pó da peça a trabalhar. As vantagens: protege o aparelho e a sua saúde. Para além disso, a sua área de trabalho fica limpa e segura.

- Durante o trabalho, o pó resultante pode ser perigoso. Tenha em atenção as instruções de segurança.
- Coloque o adaptador (4) conforme indicado na figura 6. O adaptador (4) tem de engatar de forma audível, para que fique bem assente no patim da serra (7).
- Insira a mangueira de aspiração do aspirador na abertura do adaptador (4). Certifique-se de que as ligações do aparelho não deixam passar ar.
- Para poder utilizar diferentes aspiradores, está disponível no material a fornecer uma peça de redução (figura 6 b/pos. 19). Encaixe a peça de redução (19) no adaptador (4), como mostra a figura 6b.

6. Operação

6.1 Interruptor para ligar/desligar (figura 1/pos. 5)

Ligar:

Empurre o interruptor para ligar/desligar (5) para a frente.

Desligar:

Empurre o interruptor para ligar/desligar (5) para trás.

6.2 Pré-seleção eletrónica das rotações (figura 7/pos. 2)

O regulador das rotações permite predefinir as rotações desejadas. Rode o regulador das rotações no sentido MAIS, para aumentar as rotações, e no sentido MENOS para as diminuir. A velocidade adequada da lâmina depende de cada material e das condições de trabalho.

É necessário respeitar também as regras gerais, relativas à velocidade de corte, para os trabalhos que impliquem levantamento de aparas.

Com lâminas de serra finas, de um modo geral, pode trabalhar a uma velocidade mais elevada; mas com as lâminas mais grossas deve trabalhar a uma velocidade mais reduzida.

Posição 0-2 = número de cursos reduzido (para aço)

Posição 3-4 = número de cursos médio (para aço, metal macio, plástico)

Posição 5 = número de cursos elevado (para madeira macia, madeira dura, metal macio, plástico)

6.3 Ajuste do movimento pendular (figura 8/pos. 10)

- A intensidade do movimento pendular da lâmina de serra (18) pode ser ajustada no comutador para movimento pendular (10) durante o curso.
- Pode adaptar a velocidade de corte, o rendimento de corte e o esquema de corte consoante a peça a trabalhar.

Coloque o comutador para movimento pendular (10) numa das seguintes posições:

Posição 0 = sem movimento pendular

Material: borracha, cerâmica, alumínio, aço

Nota: para arestas de corte finas e impecáveis, materiais finos (p. ex. chapa) e materiais duros.

Posição I = movimento pendular ligeiro

Material: plástico, madeira, alumínio

Nota: para materiais duros

Posição II = movimento pendular médio

Material: Madeira

Posição III = movimento pendular intenso

Material: Madeira

Nota: para materiais moles e para serrar no sentido das fibras

A melhor combinação de ajuste de rotações e movimento pendular depende do material a trabalhar. Recomendamos que efetue um corte de teste num pedaço de desperdício para determinar o ajuste ideal.

6.4 Função de sopro de pó (figura 8/pos. 6)

Graças a uma corrente de ar comutável, a linha de corte permanece livre de pó e aparas.

- Para ligar, o interruptor para a função de sopro de pó (8) tem de ser empurrado para trás.
- Para desligar, o interruptor para a função de sopro de pó (8) tem de ser empurrado novamente para a frente.

6.5 Efetuar cortes

- Certifique-se de que o interruptor para ligar/desligar (5) se encontra na posição 0 (desligado). Ligue só então a ficha de alimentação a uma tomada adequada.
- Ligue a serra de recortes só quando esta tiver a lâmina de serra montada.
- Utilize apenas as lâminas de serra se estas estiverem em bom estado. Substitua de imediato as lâminas de serra que se encontrem rombas, deformadas ou com fissuras.

- Coloque a base da serra bem assente na peça a trabalhar. Ligue a serra de recortes.
- Deixe a lâmina de serra funcionar até atingir a velocidade máxima. Depois, conduza a lâmina de serra lentamente ao longo da linha de corte. Aplique apenas uma ligeira pressão sobre a lâmina de serra.
- Quando cortar metal, deve untar a linha de corte com um líquido de arrefecimento adequado.
- Para tal, tenha atenção à espessura máxima do material a trabalhar

Madeira	80 mm
Plástico	10 mm
Metal	8 mm

6.6 Recortar áreas (figura 9)

Faça um furo de 10 mm com um berbequim na área a recortar. Introduza a lâmina de serra neste furo e comece a cortar a área desejada.

6.7 Efetuar cortes paralelos (figura 10)

- Monte a guia paralela e ajuste-a de forma adequada (ver ponto 5.3).
- Respeite as instruções do ponto 6.5.
- Efetue o corte como ilustrado na figura 10.

6.8 Corte em meia-esquadria (figura 11)

- Ajuste o ângulo no patim da serra de forma adequada (ver ponto 5.4).
- Respeite as instruções do ponto 6.5.
- Efetue o corte como ilustrado na figura 11.

6.9 Utilização do laser e da iluminação LED

- O laser (17) permite-lhe efetuar cortes de precisão com a sua serra de recortes.
- A luz do laser é produzida por um díodo de laser. A luz do laser é difundida para formar uma linha e sai pela abertura da saída do laser. A linha pode depois ser utilizada como marcação óptica da linha de corte durante o corte de precisão. Respeite as instruções de segurança do laser.
- A luz LED (17) proporciona uma iluminação adicional do local de corte.
- A luz LED e o laser são ligados/desligados através do interruptor combinado laser/luz LED (1). Depois de ter inserido a ficha de alimentação na tomada, pode optar entre as seguintes possibilidades com o interruptor combinado laser/iluminação LED:

Accionar 1 vez: Laser ligado - LED ligado

Accionar 2 vezes: Laser desligado - LED ligado

Accionar 3 vezes: Laser ligado - LED desligado

Accionar 4 vezes: Laser desligado - LED desligado

- O raio laser e a iluminação LED podem ser influenciados por pó acumulado e aparas. Por isso, limpe a abertura da saída do raio laser e da luz LED após cada utilização.
- Desligue sempre o laser, quando este não for necessário.
- Desligue sempre a luz LED, quando esta não for necessária.
- A alimentação de tensão do laser e da iluminação LED é feita através da tensão de rede. Deste modo, não são necessárias pilhas.

6.10 Utilização do patim de deslize (figura 12/pos. 9)

- Ao processar superfícies delicadas, pode colocar o patim de deslize (9) no patim da serra para evitar riscar a superfície.
- Engate o patim de deslize (9) à frente na placa de base (7) e pressione atrás até encaixar na placa de base (7).
- Para retirar o patim de deslize (9), solte-o na parte de trás da placa de base e retire-o para a frente.

7. Substituição do cabo de ligação à rede

Perigo!

Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação.

8. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

Perigo!

Retire a ficha da corrente antes de qualquer trabalho de limpeza.

8.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpar o aparelho diretamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do apa-

relho. A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.

8.2 Escovas de carvão

No caso de formação excessiva de faíscas, mande verificar as escovas de carvão por um electricista. Atenção! As escovas de carvão só podem ser substituídas por um electricista.

8.3 Manutenção

No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

8.4 Encomenda de peças sobressalentes:

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações atuais em www.isc-gmbh.info

9. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respetivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

10. Armazenagem

Guarde o aparelho e os respetivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 °C. Guarde a ferramenta elétrica na embalagem original.



Só para países da UE

Não deite as ferramentas elétricas para o lixo doméstico!

Segundo a diretiva europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a respetiva transposição para o direito interno, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Alternativa de reciclagem relativa à solicitação de devolução:

O proprietário do aparelho elétrico, no caso de não optar pela devolução, é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho elétrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a um ponto de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respetiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes eletrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da iSC GmbH.

Reservado o direito a alterações técnicas

11. Garantia

Estimado(a) cliente,

os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse fato e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afetam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. O serviço de garantia cobre exclusivamente as deficiências do aparelho decorrentes de erros de material ou de fabrico comprovados, e está, por nossa opção, limitado à eliminação de tal falta no aparelho ou à substituição do mesmo.
Chamamos a atenção para o fato de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou profissional. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ter sido utilizado, dentro do período de garantia, em empresas do setor comercial, artesanal ou industrial ou atividades equiparáveis.
3. Excluídos pela nossa garantia estão:
 - Danos no aparelho resultantes da inobservância das instruções de montagem ou de uma instalação incorreta, da inobservância do manual de instruções (como p. ex. a ligação a uma tensão de rede ou tipo de corrente errada) ou da inobservância das disposições de segurança ou da exposição do aparelho a condições ambientais anormais ou de uma conservação e manutenção insuficientes.
 - Danos no aparelho resultantes de utilizações abusivas ou indevidas (como p. ex. uma sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas de trabalho ou acessórios não autorizados), a penetração de corpos estranhos no aparelho (como p. ex. areia, pedras ou pó, danos de transporte), o uso de força ou impactos externos (como p. ex. danos resultantes de quedas).

- Danos no aparelho ou nas peças do aparelho associados a um desgaste decorrente do uso, um desgaste natural habitual ou de outro tipo.
4. O período de garantia é de 36 meses a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detetado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças sobressalentes montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
 5. Para ativar a garantia, denuncie o aparelho defeituoso em: www.isc-gmbh.info. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efetuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para esse efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

Service Aldi

Einhell Portugal Lda.

Rua da Aldeia , 225

Apartado 2100

P-4410-459 Arcozelo (VNG)

☎ +351 707 91 75 00

☎ +351 227 53 61 09

✉ posvenda.pt@einhell.com

Konformitätserklärung

- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообрзност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

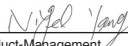
Pendulum D-PS 851 (DURO PRO)

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- 90/396/EC_2009/142/EC
- 89/686/EC_96/58/EC
- 2011/65/EU
- 2006/42/EC
- Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:
- 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/O = cm
Notified Body:
- 2012/46/EU
Emission No.:

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-11; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

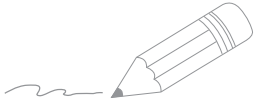
Landau/Isar, den 31.08.2018


 Weichselgartner/General-Manager


 Yang/Product-Management

First CE: 16
Art.-No.: 43.212.16 I.-No.: 11017
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR017241
Documents registrar: Daniel Laubmeier
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil's tip, serving as a starting point for writing. Below these, there are 24 additional horizontal lines, evenly spaced, providing a large area for text or drawing.



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil's tip, serving as a starting point for writing. Below these, there are 25 additional horizontal lines, evenly spaced, providing a large area for text or drawing.

KUNDERVICE
 +45 32 712 425

 www.isc-gmbh.info

43.212.16 28.03.2018

ATENDIMENTO AO CLIENTE
 +351 707 917 500

 www.einhell.pt

43.212.16 10.03.2018

EH 09/2017 (01)